

# HITTE



# HATTE

HEFT 12 | 10 24. DEZEMBER 2010

TARRENZER DORFZEITUNG

JAHRGANG 13



**Die Gemeinde Tarrenz  
und das HitteHatte-Team  
wünschen allen  
Tarrenzerinnen und Tarrenzern  
ein gesegnetes Weihnachtsfest  
und alles Gute für 2011!**

Foto: i.ra-kie

## In dieser Ausgabe

Stierer's Lois . . . . .	2
Impressum . . . . .	2
Tag der offenen Tür . . . . .	2
Gemeinderatsitzung . . . . .	2
Frauenturnen . . . . .	2
Buch des Monats . . . . .	3
Jahrgangstreffen 1960 . . . . .	3
Jahresrückblick Bgm. . . . .	4
Müllinfo . . . . .	4
Pensionistenverband . . . . .	4
Layouter – Wechsel . . . . .	5
Adventmarkt . . . . .	5
Pfarrblatt . . . . .	6
Pilgerfahrt nach Ars . . . . .	7
Sternsingeraktion . . . . .	7
Jahresrückblick der Pfarre . . . . .	8
Fasnacht JHV . . . . .	8
Neujahrskonzert MK Tarrenz . . . . .	9
Tanzkurs . . . . .	9
Winterprogramm ÖAV . . . . .	9
Dorfschirennen . . . . .	9
Nikolauszug . . . . .	10
Kluene Krampeler . . . . .	10
Krampelerlauf Tarrenz . . . . .	10
Fasnachtsbuchpräsentation . . . . .	10
Adventsingen 2010 . . . . .	11
Feuerwehrball . . . . .	11
Dorfschießen . . . . .	11
Knappenwelt . . . . .	12
Kunstadvent 2010 . . . . .	12
Erfolg für Beda Widmer . . . . .	13
FF Weihnachtsgrüße . . . . .	13
s'Chaoeck . . . . .	13
Besuch beim Bürgermeister . . . . .	14
Junge ÖVP in Tarrenz . . . . .	14
Gesundheitstipps . . . . .	15
Wirbelsäulen-Gymnastik . . . . .	15
Mutter-Eltern-Beratung . . . . .	15
Seniorenweihnachtsfeier . . . . .	16
Alte Kinderreime . . . . .	16
...kennsch deis nou? . . . . .	16
Alte Tarrenzer Ansichten . . . . .	17
Goldene Hochzeiten . . . . .	17
Happy X-mas . . . . .	17
Weihnachtsfeier Sportunion . . . . .	18
Family-Klettern . . . . .	18
Das Licht der Welt erblickten . . . . .	19
Runde Geburtstage . . . . .	19
Jubiläen . . . . .	19
Tarrenzer Dorfkrippe . . . . .	19
Zwiderwurz . . . . .	20
Skilift Bungerloch . . . . .	20
Wochenendienste . . . . .	20

## Stierer's Lois



Der Stierer wünsch Eich ollen  
a frohs Fescht,  
an Friedn und a wormes Nescht.  
Gsundheit und Freid  
im Nui n Johr  
und pardon!  
falls Eich der Stierer  
amol zwidr wor.

PUB • CAFE  
PROST  
TARRENZ

## Gemeindehaus Tarrenz - Tag der offenen Tür

Am Samstag den 8. Jänner findet im Gemeindehaus Tarrenz – Hauptstraße 14 ein Tag der offenen Tür statt. Das Gemeindehaus kann von 10:00 bis 15:00 Uhr besichtigt werden, für Speis und Trank ist gesorgt.



Foto: Gemeinde Tarrenz

## Impressum

**Herausgeber, Medieninhaber  
und Verleger:**  
Gemeinde Tarrenz

**Redaktion:**

Jürgen Kiechl (örg), Roland Flür  
(mac), Beda Widmer (beda),  
Mike Baumann (bau), Richard  
Flür (richo), Iris Rataitz-Kiechl  
(i.ra-kie), Julia Schönnach (loju),  
Marco Donnemiller

**Freie Mitarbeiter:**

Elke Kirschner (elke),  
Michaela Wuzella (mi),  
Kurt Lung (LuKu),  
Nathalie Posch (nap),  
Mag. pharm. Susanne Markowski  
(MarS),  
Christiane Kurz (cK)

**Layout:**

Christiane Kurz

**Anzeigenannahme:**

Gemeindeamt Tarrenz  
Tel. 63352, Fax 63352-75  
E-mail:  
gemeinde@tarrenz.tirol.gv.at  
hittehatte@gmx.at

**Redaktionsschluss****nächste Ausgabe:**

Freitag, 21. Jänner, 20.00 Uhr

**Die nächste Ausgabe  
erscheint am:**

Freitag, 28. Jänner



## Gemeinderatsitzung vom 13.12.2010

Bei der Gemeinderatsitzung am 13.12.2010 wurden folgende Punkte behandelt:

1. **Sitzungsprotokoll vom 11.10.2010 Nr. GR/008/2010**
2. **Bericht des Bürgermeisters**
3. **Beschlussfassung Abgaben, Steuern, Gebühren und Beiträge 2011**
4. **Flächenwidmungsplanänderungen**
  - 4.1. Änderung von Teilflächen der Gp. 3308 in Sonderfläche Hofstelle
5. **Sanierung Höttlbrücke und Hoher Übergang**
6. **Eröffnung, Einweihung Gemeindehaus**
7. **Besprechung Nutzung Gemeindehaus/ Gemeinschaftsraum**
8. **Gemeinde Tarrenz Logo**
9. **Winterdienst 2010/2011**
10. **Ansuchen Kunstforum Salvesen**
11. **Diverse Ansuchen**
12. **Anträge, Anfragen und Allfälliges**

Der Text zu diesen Beschlüssen liegt im Gemeindeamt auf und ist unter [www.tarrenz.at](http://www.tarrenz.at) nachzulesen.



## Helpende Hände

organisiert

**Frauenturnen/Trimming**  
mit Lisi Lanbach  
in der Volksschule Tarrenz

Beginn: 24. Jänner 2011  
jeweils Montag  
von 20:00 - 21:00 Uhr

Kosten: € 30,00 für 10 x

Anmeldung bei  
Lisi Lanbach  
Tel. 05412/62660





## Ein Drachen- freund für Linus

## Benni und das Buchstaben- monster

Patricia Schröder

An der Pisa Studie kommt in diesen Tagen wohl niemand vorbei. Wer hat Schuld an dieser Misere? Die Lehrer, die Eltern, die Bundesministerin oder ganz einfach unser Schulsystem? Eines ist auf jeden Fall klar: Kinder, die es gewohnt sind von Klein auf zu lesen, haben auch als Jugendliche keine Lese-schwächen. Die Auswahl an Büchern ist riesig. Gerade für die Erstleser gibt es viele Möglichkeiten. Eine neue Serie möchte ich hier vorstellen. „Erst ich ein Stück, dann du“ – ist eine neuartige Reihe für das gemeinsame Lesen. Abschnitte für erfahrene Vorleser wechseln sich mit Textpassagen für Leseanfänger ab. Auf diese Weise können viele Lesabenteuer gemeinsam erlebt werden und machen umso mehr Spaß.

(elke)



Foto: Amazon



*Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches Neues Jahr wünscht das Bibliotheksteam!*

Foto: Pixelio.de

## Echte 50er feierten auf Starkenberg

**10 Jahre sind bereits wieder ins Land gezogen, seit sich der Tarrenzer Jahrgang 1960 das erste Mal zu einer gemeinsamen Geburtstagsfeier getroffen hatte.**

Damals ging die Reise noch mit dem Autobus zum Achensee, den Kristallwelten und weiter ins Zillertal. Diesmal ging man es (hoffentlich

nicht aufgrund des Alters) schon etwas ruhiger an. So traf man sich bei der Hauskapelle auf Starkenberg. Nach dem gemeinsamen Gottesdienst mit Diakon Bruno Tangl eine interessante Führung durch den Biermythos und anschließend gemeinsames Abendessen und reger Gedankenaustausch und mord's Hetz beim gegensei-

tigen Erzählen, was man in der Jugendzeit so alles angestellt hatte. Musikalisch bestens unterhalten durch Puitter and Friends. Danke den Organisationsteam Rosmarie, Evelyn, Hildegard und Ferdl. Aber auch allen die sich Zeit genommen hatten zu kommen, besonders jenen die eine weite Anreise nicht gescheut haben. (richo)



Foto: richo

v.l.n.r. vorne knieend: Maria Streng, Brigitte Niederbacher (Kurz)

v.l.n.r. 2. Reihe: Rosmarie Bundschuh (Neuner), Wolfgang Tangl „Mise“, Herbert Raggl „Kucheler“, Gerhard Tangl „Trineler“, Peter Zoller „Messler“, Evi Huter (Huber), Evi Mezger, Andrea Kuen (Martinek), Hildegard Neuner (Prantl), Elisabeth Walch (Eiter), Herbert Grabner, Diakon Bruno Tangl.

hintere Reihe v.l.n.r.: Helmut Fröhlich, Christian Humer, Reinhard Fischer „Haunler“, Werner Fringer „Mucherle“, Bruno Kiechl, Richard Flür, Claudia Gritsch (Wastian), Evelyne Neururer (Oberhofer), Ferdinand Köll, nicht auf dem Foto: Greuter Albert, Berghammer Ingrid sind später nachgekommen

## Jahresrückblick von Bürgermeister Köll Rudolf

Liebe Tärreterinnen und Tärreter!

*Wenn weiße Flocken fallen sacht und  
Stille senkt sich mit der Nacht  
Die weil im Zimmer froher Schein  
dann wird es wieder Weihnacht sein*

Stille senkt sich mit der Nacht ... da bei vielen Leuten der Dezember zu den eher stressigen Monaten gehört, sollte mit Beginn der Feiertage etwas Ruhe einkehren. Zeit ist wohl eines der kostbarsten Güter, gerade Zeit sollte man sich in diesen Tagen schenken. Wie bei jeder Dezember-Hitte Hatte erlaube ich mir euch nochmal ein paar Sachen vom abgelaufenen Jahr zusammen zu stellen. Alle Ereignisse an dieser Stelle nochmal zu kommentieren würde den Rahmen wohl sprengen. Hier ein Auszug aus dem ereignisreichen Jahr 2010:

### Gesellschaftliches, Veranstaltungen und so weiter....

Neujahrsempfang, Neujahrskonzert, Schirennen Bungerloch, Feuerwehrball, Maskenball, Kinderfasching, Unsinniger Donnerstag, Auskehr & Labera, Eröffnung Pflegezentrum Gurgltal, Maibaumfest, Einweihung Feuerwehrauto, Eröffnung Knappenwelt, Theaterstück Heimatbühne, Vernissagen, Hoangart, Waldaren(A)rte, Kirche und Kirchenfeste, Frühjahrskonzert, Gassenfest, Almfest Tarrenton, die Beisetzung unseres Ehrenbürgers Karl Wörle, Krabbelstube, Kindergarten und Volksschule, Jazzdance, Kindersportspiele, Turbotage, Ausgrabung Seewald, Filmpremiere Universum, Countryfest, Jubiläum Starkenberg, Schafschied, Kriegerehrung, Adventprogramm und Weihnachtsfeier für Senioren

### Gemeinde...

Ein besonderes Augenmerk wurde dieses Jahr wieder auf die Verbesserung der Verkehrssituation gelegt. In der Gemeinde Tarrenz gibt es jetzt vier Schutzwege die den gesetzlichen Richtlinien entsprechen, nächstes Jahr kommt ein weiterer im Bereich der Fa. Leitz dazu. Weitere Gemeindethemen: Pflegezentrum - Fertigstellung, Gemeinderatswahl, WVA Obtarrenz - Quellfassung Neu, Schutzdamm in Obtarrenz, Gemeindehaus - Generalsanierung, Hauptschule Unterstadt - Baustart, Baumpflanzaktion, Wegverbreiterungen und Stützmauern, Austausch und Neubau von Wasserleitungen.

### Vorschau...

Die größeren Projekte für nächstes Jahr sind: Der neue Schutzweg im Bereich der Fa. Leitz, ein Spielplatz am Brenjur und der neue Hochbehälter in Obtarrenz, Umbau Krankenhaus St. Vinzenz Zams, Hauptschule Unterstadt, Sanierung der Brücken in der Salvesenschlucht.

An dieser Stelle möchte ich noch allen Vereinen und Institutionen für den Einsatz zum Wohle der Tarrenzer Gemeindegänger ganz herzlich danken. Nur so ist ein gutes Miteinander gewährleistet. Für Anregungen stehen wir jederzeit gerne zur Verfügung. Leider kann aus finanziellen aber auch rechtlichen Gründen nicht immer alles realisiert werden, aber nichts desto trotz ist man bemüht das Beste für die Bevölkerung der Gemeinde Tarrenz zu schaffen. Am meisten freut uns, dass positive und harmonische Zusammenleben in der Gemeinde für das jeder seinen Beitrag leisten soll.

Es ist mir ein Bedürfnis allen Tärreterinnen und Tärretern ein gesegnetes Weihnachtsfest, alles Gute und viel Gesundheit für das Jahr 2011 zu wünschen. Gemeinsam werden wir unsere Ziele erreichen.

Bgm. Rudolf Köll



## MÜLLINFO

**Achtung!**  
Der Recyclinghof  
bleibt am  
**Freitag den  
24. Dezember 2010**  
geschlossen.

## Einladung

Am Donnerstag, den **13. Jänner 2011 um 14:00 Uhr** findet im Gemeinschaftsraum vom Gemeindehaus wieder unser gemütlicher Nachmittag statt.

Alle Pensionistinnen und Pensionisten sind recht herzlich eingeladen.

Obfrau Fringer Gretl

pensionisten  
**verband**  
ÖSTERREICH

## Hitte Hatte Layouter – Wechsel

**Stefan Auderer, Raimund Wörle, Michael Perktold haben eines gemeinsam: Sie waren die technischen Gestalter seit der Gründung der Hitte Hatte 1998.**

Davon war Michael Perktold (mit Familie!) der am längsten „dienende“. Unzählige Nachtschichten ermöglichten ein pünktliches Erscheinen über 10 Jahre. Mit der Betreuung der Schulleitung der MHS Imst wurden seine Zeitfenster im letzten Jahr immer knapper. Die Hitte Hatte bedankt sich herzlich bei Michael, Dorothea und Philipp für den Hitte Hatte Einsatz über all die Jahre! Neu im Team ist die gelernte Graphikerin Christiane Kurz,

die sich allmonatlich in der Redaktionssitzung mit den Redakteuren trifft und die Zeitung zusammenstellt. Schon die Oktober- und Novemberausgabe hatte sie „probeweise“ gestaltet, jetzt ist sie offiziell Layouterin der Hitte Hatte. Die Gemeinde Tarrenz bedankt sich jetzt schon für ihr Engagement. [hittehatte@gmx.at](mailto:hittehatte@gmx.at) ist die neue Layoutadresse, bei welcher die Informationen zusammenlaufen.

Jürgen Kiechl, Redaktion



Foto: Perktold/Kurz

„der Alte und die Neue“

## Adventmarkt der Vinzenzgemeinschaft Tarrenz

**Der 12. Adventmarkt der Vinzenzgemeinschaft Tarrenz am 28. Nov. 2010 war schon wie in den letzten Jahren wieder ein großer Erfolg. Nun gilt es Dank zu sagen all jenen, die durch ihren Einsatz und ihre Mithilfe zum Gelingen dieser Veranstaltung unentgeltlich beigetragen haben.**

Das ist in erster Linie das Team um Marktleiterin Brigitte Schönach, das in monatelanger Arbeit die verschiedensten Produkte gebastelt, organisiert und den Markttag selbst vorbereitet und durchgeführt hat. Einen großen Dank jenen, die die „leiblichen“ Köstlichkeiten – darunter eine Menge von Keksen – hergestellt haben.

Bedanken möchten wir uns auch bei den Burschen der Jungbauerngruppe für den Transport der „schweren“ Sachen, bei den HelferInnen für die Kinderbetreuung, bei Rainer Lung für die wertvolle Unterstützung jeglicher Art, bei den fleißigen Helferinnen in Küche, Ausschank und Service. Auch ein Dankeschön an die Gemeinde Tarrenz für die Überlassung des Mehrzwecksaals. Besonders bedanken möchten wir uns aber bei allen

KundInnen des Adventmarktes, die durch ihren Besuch, ihre Einkäufe und ihr Konsumieren erst den Erfolg aller Bemühungen garantiert haben und dadurch die weitere Arbeit der Vinzenzgemeinschaft ermöglichen.

Bei dieser Gelegenheit möchten wir wieder in Erinnerung rufen, worin die Aufgabe einer VG besteht:

Die Vinzenzgemeinschaften nehmen sich der Not der Mitmenschen an, die in irgendeiner Form der Hilfe bedürfen. Jeder kann sich vertrauensvoll an ein Mitglied des Vorstandes wenden und Hilfe verlangen. Wir klären die Notlage des Mitmenschen durch einen Hausbesuch ab und leiten die notwendigen Maßnahmen ein:

- Hilfe durch finanzielle Unterstützung (zB: Überbrückungshilfen, Lebensmittelgutscheine, ...)



Foto: richo

- Hilfe durch direkte Betreuung (zB: Einkauf, Behördengänge, ...)
  - Hilfe durch Beratung und Vermittlung an andere „zuständige“ Stellen.
- Wir versichern, dass alle Fälle mit größter Umsicht, Sorgfalt und Diskretion behandelt werden.

Als besondere Aufgabengebiete sieht die Vinzenzgemeinschaft Tarrenz:

- die Betreuung der Vinzenzstube (jeden Dienstag von 14:00 bis 17:00 Uhr) zu

der jede und jeder zu Spiel und Unterhaltung eingeladen ist

- die monatlichen Krankenhausbesuche im BKH Zams
- die Unterstützung der Hospizgruppe Tarrenz-Gurgltal

*Wir wünschen nun allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück für das Jahr 2011.*

Für die Vinzenzgemeinschaft Tarrenz Sidonia Kirschner, Obfrau und Brigitte Schönach, Marktleiterin (richo)

## Gottesdienste der Pfarre Tarrenz

<b>Sa. 1.1.</b>	<b>Hochfest der Gottesmutter Maria, Neujahr</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Rudolf und Herta Schatz – Alfons Tiefenbrunner – Gertrud Marth
<b>So. 2.1.</b>	<b>2. Sonntag nach Weihnachten</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Verstorbene der Familien Pohl und Doblender – Karl Nicoloussi – Hermann Zoller und Geschwister
	<i>Das ewige Licht brennt in dieser Woche im Gedenken an Alfred Wacker</i>
<b>Di. 4.1.</b>	
18.30 Uhr	Rosenkranz um geistliche Berufe, Beichtgelegenheit
19.00 Uhr	Hl. Messe für Ehrenreich und Maria Holzknecht – Alois und Anna Ganner – Rupert und Johanna Cuder
<b>Mi. 5.1.</b>	
19.00 Uhr	Friedensrosenkranz
<b>Do. 6.1.</b>	<b>Erscheinung des Herrn</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Anton und Fini Kuprian – Maria Baumann und Angehörige – Hans Zoller (Jahrgang 1936) – Karl Sturm zum 30.
	Segnung von Wasser, Salz und Weihrauch
	Missio - Sammlung für die Ausbildung von Priestern aus allen Völkern
	Abschluss der Sternsingeraktion
<b>Fr. 7.1.</b>	<b>Hl. Valentin, Hl. Raimund von Penafort, Herz Jesu Freitag</b>
19.00 Uhr	Herz Jesu Andacht
19.00 Uhr	Segnung des Gemeindeamtes
<b>Sa. 8.1.</b>	<b>Hl. Severin, Mönch in Norikum, Marien - Samstag</b>
18.00 Uhr	Hl. Messe für Robert und Karolina Lung – Augusta und Maria Stafler – Johanna Berghammer und Geschwister
<b>So. 9.1.</b>	<b>Taufe des Herrn</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Klaus und Julia Föger und Angehörige – Josef, Josefine und Irmgard Zoller – Johanna Doblender – Monika Wimmmler, gestaltet von den Kindern
	<i>Das ewige Licht brennt in dieser Woche im Gedenken an Familien Buttinger und Pechtl</i>
<b>Di. 11.1.</b>	
18.30 Uhr	Rosenkranz um geistliche Berufe, Beichtgelegenheit
19.00 Uhr	Hl. Messe für Reinhold Juen – Verstorbene der Familien Fringer und Schaller – Roman, Maria und Hermann Walch – Alfred Tangl
20.00 Uhr	Bibelrunde
<b>Mi. 12.1.</b>	
19.00 Uhr	Friedensrosenkranz
<b>Do. 13.1.</b>	<b>Hl. Hilarius, Bischof von Poitiers, Kirchenlehrer</b>
19.00 Uhr	in Obtarrenz: Hl. Messe für Alois und Agnes Auderer – Albina und Josef Monz, Familien Föger und Walch – Rosa und Albert Tiefenbrunner und Angehörige
<b>Sa. 15.1.</b>	
	Hl. Romedius von Thaur, Einsiedler am Nonsberg, Marien - Samstag
18.00 Uhr	Hl. Messe für Robert Rueland, 1. Jahrestag – Otto Holzknecht – Hermann und Irma Kropf
<b>So. 16.1.</b>	<b>2. Sonntag im Jahreskreis</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Franz Strasser und Eltern – Rosa Kropf – Gisela Neuner (10. Jahrestag), Johann und Rosa Neuner, Adolf und Paula Weisseisen
	<i>Das ewige Licht brennt in dieser Woche im Gedenken an Heinrich Schönnach</i>
<b>Di. 18.1.</b>	
18.30 Uhr	Rosenkranz um geistliche Berufe, Beichtgelegenheit
19.00 Uhr	Hl. Messe für Mimi Kiechl (Jahrgang 1938) – Othmar und Anna Zoller, Pepi Meinschad – Rudolf und Hanni Wittmann
<b>Mi. 19.1.</b>	
19.00 Uhr	Friedensrosenkranz
<b>Do. 20.1.</b>	<b>Hl. Fabian, Papst, Märtyrer, Hl. Sebastian, Märtyrer</b>
19.00 Uhr	in Strad: Hl. Messe für arme Seelen – Adolf und Paula Weisseisen, Gisela Neuner – Franz und Grete Gasteiner
<b>Sa. 22.1.</b>	<b>Hl. Vinzenz, Diakon, Märtyrer in Spanien, Marien - Samstag</b>
18.00 Uhr	Hl. Messe für Hans Zoller – Franz und Emma Auderer – Klara und Rudolf Köll und Angehörige

<b>So. 23.1.</b>	<b>3. Sonntag im Jahreskreis</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Hermine Gamper, 1. Jahrestag – Bruno Kumpusch und Angehörige – Kurt Haselwanter – Blanka Zoller und Bernhard Sterzinger <i>Das ewige Licht brennt in dieser Woche im Gedenken an Familien Schaller und Fringer</i>
<b>Di. 25.1.</b>	<b>Bekehrung des Hl. Apostels Paulus</b>
18.30 Uhr	Rosenkranz um geistliche Berufe, Beichtgelegenheit
19.00 Uhr	Hl. Messe für Wilfried Zoller und Rosa Fischer – Franz und Anna Huber und Angehörige – Martha Huber
<b>Mi. 26.1.</b>	<b>Hl. Timotheus und hl. Titus, Bischöfe, Apostelschüler</b>
19.00 Uhr	Friedensrosenkranz
<b>Do. 27.1.</b>	<b>Hl. Angela Merici, Jungfrau, Ordensgründerin</b>
19.00 Uhr	in Dollinger: Hl. Messe für Verstorbene der Familien Hammerle und Kössler – arme Seelen
<b>Sa. 29.1.</b>	<b>Hl. Josef Freinademetz, Ordenspriester, Glaubensbote, Marien – Samstag</b>
18.00 Uhr	Hl. Messe für Karl und Johanna Doblander – Karl Hammerle – Adolf Egger, Robert und Rosa Wörle und Familie, gestaltet von den Jugendlichen
<b>So. 30.1.</b>	<b>4. Sonntag im Jahreskreis</b>
10.00 Uhr	Hl. Messe für Alois und Karl Doblander – Albert und Josefa Ruepp – Alois und Anna Schlapp <i>Das ewige Licht brennt in dieser Woche im Gedenken an Othmar und Anna Zoller und Pepi Meinschad</i>

#### Gebetsanliegen des Papstes

1. Die Schöpfung möge von den Menschen geschätzt werden und allen als Gabe Gottes zur Verfügung stehen.
2. Die Christen mögen die volle Einheit erlangen, indem sie Gott als den Vater aller Menschen bezeugen

## ACHTUNG! TERMINÄNDERUNG

Die Weihnachtsmette findet am  
24. Dezember um 22.00 Uhr statt.

## Pilgergruppe - Wallfahrt nach Ars



Im Namen der Pilgergruppe möchte ich mich beim Herrn Pfarrer Josef Ahorn recht herzlich für die Organisation, für die geistliche Begleitung und für die schöne und eindrucksvolle Pilgerfahrt nach Ars bedanken. Martha Köll

## Vorankündigung Pfarrwallfahrt 2011 in der letzten Maiwoche

Von Montag 23. bis Freitag 27. Mai 2011

Der Preis für Busfahrt und Vollpension beträgt (je nach Teilnehmerzahl) etwa Euro 365.

Die Anmeldefrist wird später bekanntgegeben.

## „Bruder und Schwester in Not“- Sammlung 2010

Für die Sammlung „Bruder und Schwester in Not“ wurden in unserer Pfarre 360 € gesammelt. Ein herzliches Vergelt's Gott.

## Sternsingeraktion

Am 3., 4. und 5. Jänner 2011 sind die Sternsinger wieder unterwegs. Die genaue Einteilung, wann und wo sie gehen, wird im Schaukasten ausgehängt.

Wir wünschen Euch ein gutes  
und gesegnetes Neues Jahr!



## Jahresrückblick der Pfarre

**Im Jahr 2010 wurden in unserer Pfarre 16 Kinder getauft, 26 Kinder haben zum ersten Mal gebeichtet und die Erstkommunion empfangen, 35 Jugendliche wurden gefirmt, 10 Ehepaare haben sich kirchlich getraut und 17 Menschen sind verstorben.**

### Taufen:

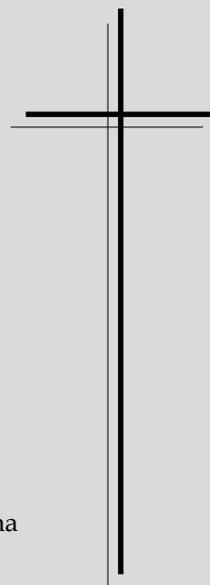
- 06.02.2010 Witting Sandro  
*Sohn von Witting Ralf und Natalia*
- 21.03.2010 Schranz Leonie  
*Tochter von Weber Jürgen und Schranz Cornelia*
- 27.03.2010 Lisowski Matteo  
*Sohn von Lisowski Artur und Daniela*
- 25.04.2010 Tangl Maximilian  
*Sohn von Kirschner Markus und Tangl Bianca*
- 08.05.2010 Fleischmann Tobias Markus  
*Sohn von Stricker Mathias und Fleischmann Patrizia*
- 16.05.2010 Nestelbacher Noah Levi  
*Sohn von Nestelbacher Manfred u. Köll-Keplinger Beate*
- 22.05.2010 Walch Viola  
*Tochter von Walch Thomas und Walch Egger Lydia*
- 05.06.2010 Novak Laurelio  
*Sohn von Novak Marko und Sandra*
- 06.06.2010 Stricker Elias  
*Sohn von Stricker Christian und Clarissa*
- 13.06.2010 Donnemiller Jonas  
*Sohn von Donnemiller Hubert und Heike*
- 11.07.2010 Witting Chiara  
*Tochter von Witting Rainer und Jasmin*
- 15.8.2010 Gastl Lisa  
*Tochter von Gastl Dietmar und Barbara*
- 04.09.2010 Krabichler Sophia  
*Tochter von Stigger Alexander und Krabichler Anja*
- 30.10.2010 Engensteiner Vanessa Jana  
*Tochter von Engensteiner Hannes und Monika*
- 07.11.2010 Schweigreiter Anna  
*Tochter von Schweigreiter Thomas und Gabl - Schweigreiter Katja*
- 19.12.2010 Walch Fabian  
*Sohn von Walch Markus und Kathrin*

### Kirchliche Trauungen:

- 17.04.2010 Köll Edwin und Köll Angelina Monika  
geb. Kristler
- 24.04.2010 Venier Franz und Krismer Amalia
- 15.05.2010 Winkler Daniel und Winkler Alexandra  
geb. Doblander
- 22.05.2010 Holzknecht Peter und Holzknecht Michaela  
geb. Raich
- 29.05.2010 Schagowetz Thomas und Mag. Pöll Stefanie
- 26.06.2010 Goller Michael und Köll Sandra
- 03.07.2010 Walch Markus und Walch Kathrin  
geb. Fürhauser
- 10.07.2010 Deutschmann Ronald und Stieger Christine
- 04.09.2010 Baumann Bernhard und Falkner Bianca
- 11.09.2010 Eder Christoph und Eder Patricia geb. Nöbl

### Begräbnisse:

- 12.01.2010 Rueland Robert
- 25.01.2010 Gamper Hermine
- 28.02.2010 Wörle Karl
- 01.03.2010 Donnemiller Fritz
- 04.03.2010 Doblander Elfriede
- 10.03.2010 Reich Johanna
- 24.03.2010 Fringer Maria
- 21.04.2010 Monz Josef
- 05.05.2010 Tangl Alfred
- 29.05.2010 Krabacher Maria
- 06.07.2010 Donnemiller Rudolf
- 05.08.2010 Kiechl Irma
- 04.09.2010 Tiefenbrunner Rosa
- 06.09.2010 Berghammer Johanna
- 14.10.2010 Zoller Hans
- 29.10.2010 Schatz Liselotte
- 10.12.2010 Sturm Karl



Die Krabbelstube bedankt sich  
für die Spende  
aus der Nikolausaktion der Pfarre!

## TARRENZER FASNACHT

lädt alle  
Tarrenzer Fasnachtler  
zur  
**JAHRESHAUPT-  
VERSAMMLUNG**

am 26. Dezember 2010  
um 13.00 Uhr im  
„Hotel Lamm - Mauschl“  
herzlichst ein.

Auf zahlreiche Teilnahme freut sich das Komitee



# Neujahrs(wunsch)konzert MK TARRENZ

06. 01. 2011 ab 11.30 Uhr im Mehrzwecksaal

Mit einem flotten Melodienstrauß wird das neue Jahr begrüßt. Konzert unter der Leitung von Kplm. Mario Reich als Dank an die Bevölkerung und die Gemeindeführung für die großzügige Unterstützung. Für Speis und Trank ist vorgesorgt. Wir freuen uns auf zahlreichen Besuch und wünschen gute Unterhaltung!

**Haussammlung der Musikkapelle zum Jahreswechsel:  
Silvester 31.12. 2010 sowie am 02., 03. und 04.01.2011**



## Winterprogramm 2010/11

### Sektionstour – Schneeschuhwanderung mit Rodelpartie zur Rauthütte (1.605 m)

- Termin:** Samstag, 15. Jänner 2011  
**Treffpunkt:** 09:30 Uhr Leutasch beim Parkplatz vom ehemaligen Munde - Lift.  
**Tourenverlauf:** vom Parkplatz Munde - Lift zur Rauthütte mit den Schneeschuhen. Die Abfahrt machen wir mit der Rodel.  
**Gehzeit:** ca. 1 -1,5 h  
**Charakteristik:** leichte Schneeschuhwanderung. Das erste Stück ist zum Rodeln steil.  
**Anmeldung/Info:** Bwf. Angelika Rinner, Tel. 0660/4636042  
**Email:** angelika.rinner@gmx.at  
**Kosten:** Leihgebühr für die Rodel

### Schneeschuhwanderung Sinnengatter

- Termin:** Sonntag, 06. Februar 2011  
**Treffpunkt:** Kirche Obtarrenz 09:00 Uhr  
**Anmeldung/Info:** bis zum 03. Februar 2011 bei Bwf. Engensteiner Brunhilde Tel.:0664/4873833.  
**Tourenverlauf:** Obtarrenz - Kappakreuz - Kohlstatt - Sinnesgatter - Bergwachthütte - Sinnesbrunn - Kappakreuz. Ab Kappakreuz mit der Rodel nach Obtarrenz.  
**Charakteristik:** leichte Schneeschuhwanderung ca. 3 - 4 Std. 650 Hm.  
**Kosten:** Nichtmitglieder € 7,-

## Tanzkurs

Einstudiert werden klassische Tänze wie Walzer, Polka, Fox, Boarischer und Gauditänze an 6 Abenden

**Kursleiter:** Martin Schöpf

**Beginn:** 7. Jänner 2011, 20.00 Uhr im Turnsaal der Volksschule Tarrenz Die weiteren Termine werden bekannt gegeben.

**Kosten:** EUR 30,00 - 35,00 je nach Teilnehmerzahl

**Anmeldung:** Tel. 0699 11 36 57 32



## Terminvorschau

### Dorfschirennen

Samstag, 15. Jänner 2011, Bungerloch

### Gurgltaler Meisterschaft

Sonntag, 23. Jänner 2011, Bungerloch

Weitere Informationen werden rechtzeitig bekanntgegeben.

## Nikolauszug

Alle Jahre wieder tummeln sich dutzende Tarrenzer/Innen am Dorfplatz, um dem Einzugszug vom Nikolaus samt seinen wilden, zotteligen Krampeler beizuwohnen. Und so war es auch heuer wieder: Pünktlich um 14:30 Uhr fuhr Nikolaus und

Engelchen samt Gaben mit der Kutsche vor, während die Krampeler naturgemäß mit Ziegenbock und Gebrüll zur Hochform aufriefen. Dicht war das Gedränge ums Podium, als die Süßigkeiten verteilt wurden...

(i.ra-kie)



Foto: i.ra-kie

...der gute Nikolaus teilt seine Geschenke aus...

## Kluene Krampeler

Die „Kluenen Krampeler“ ließen es dann am Abend krachen. „Halfets'n!“ war da unzählige Male zu hören,

wenn's rund ging und einer der wilden Gesellen in Bedrängnis gekommen war.

(i.ra-kie)



Foto: i.ra-kie

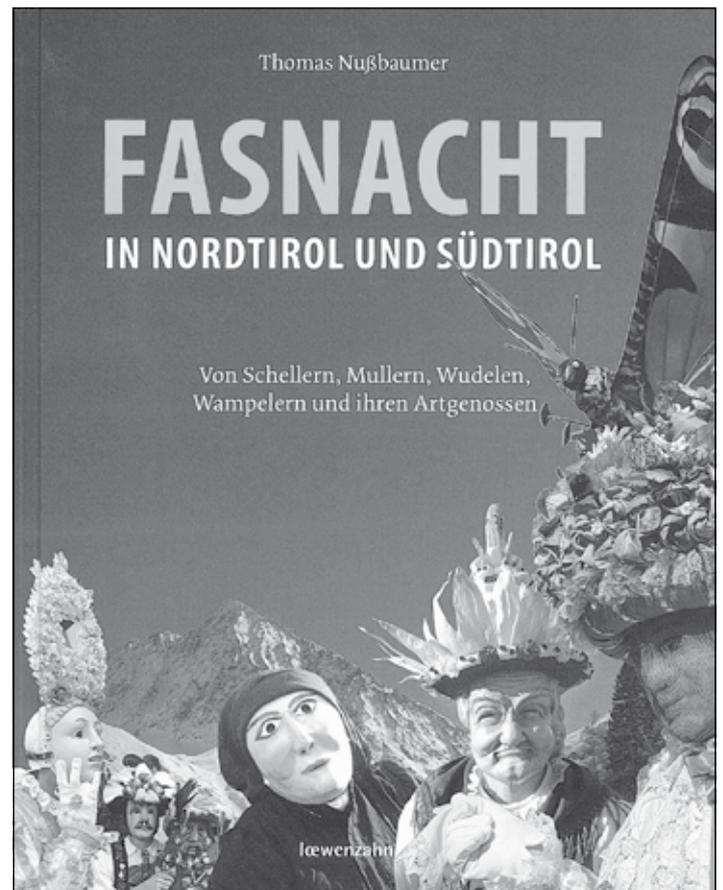
Da war gute Kleidung gefragt!

## Krampelerlauf Tarrenz

Ähnlich muss es wohl auch bei den „Großen“ am Montag zugegangen sein, ruppig und rußig wahrscheinlich,

weshalb die HitteHatte lieber mit dem Nikolaus ein Gläschen auf die Krampeler geleert hat... (i.ra-kie)

## Fasnachtsbuchpräsentation „Fasnacht in Nordtirol und Südtirol“



Der Löwenzahn Verlag lud zur Buchpräsentation „Fasnacht in Nordtirol und Südtirol“ am 24. November 2010 die Repräsentanten der Fasnacht Tarrenz in die Ursulinenäule nach Innsbruck. Der Einladung folgten Marcus Wörle, Bernhard Juen sowie Hannes Baumann. Das präsentierte Buch von

Ao. Univ.-Prof. Dr. Thomas Nußbaumer behandelt alle wichtigen Fasnachtsbräuche aus Nord- und Südtirol. Der Fasnacht Tarrenz wurden 10 Seiten in Wort und Bild gewidmet. Nettes Detail am Rande: Auf dem Cover des Buches fand unter anderem das Tarrenzer Laggeweible Einzug.



Foto: i.ra-kie

Für's Familienalbum...

## Adventsingen 2010 Echte Adventstimmung in Tarrenz

Gemeinsames Singen und Musizieren, einem guten Zweck gewidmet, besinnen auf die Weihnachtszeit, eine „zusätzliche“ Stunde ohne Hektik und Medienergüsse, aber dafür mit heiter besinnlichen Texten, vorgetragen von Diakon Bruno Tangl - dies alles wurde den Besuchern im sehr gut besuchten Mehrzwecksaal geboten.



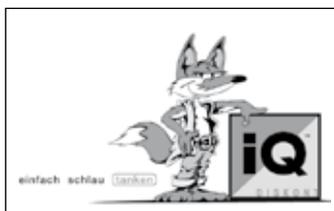
Foto: i.ra-kie

Hausmusik mit den Waldingern, Harfenklänge aus Imst, Flöten, Klarinettenweisen der Musikkapelle, Vokalensembles aus Nassereith und Imsterberg, eine Klöpflergruppe aus Rietz und der Kirchenchor boten ein abwechslungsreiches und wohlklingendes Programm. Der Tarrenzer Kirchenchor in Zusammenarbeit mit der Gemeinde als Veranstalter überzeugte durch starke Besetzung und solistische Passagen, sowie als Überraschung mit einer Eigenkomposition samt Bläsersatz von

Peter Reich – „Weihnachten, wie einst es war“. Eine gelungene Veranstaltung, die sich nunmehr wohl endgültig einen Fixplatz im Tarrenzer Advent gesichert hat.

(richo)

Ein Wunsch ans Gemeindechristkindl vom Autor: Um nicht nur Musik und Gesang genießen zu können, sondern auch die SängerInnen und MusikantenInnen ins rechte Licht zu rücken, braucht es auf der Bühne mehr technische Möglichkeiten vor allem hinsichtlich Beleuchtung.



ACHTUNG VORMERKEN!



**Freiw. Feuerwehr TARRENZ**

Für Stimmung und Unterhaltung sorgt die aus Rundfunk und TV bekannte Gruppe

# DIE GRUBERTALER



WENN, DANN JETZT  
Grand Prix Hit 2010!

## FEUERWEHRBALL

Samstag, 15. Jänner 2011

Mehrzweckgebäude **TARRENZ**

Beginn: 21.00 Uhr • Vorverkauf: € 7,00 • Vorverkaufstellen: Sparmarkt WÖRLE & Bäckerei EDER

## Dorfschießen

### Die Schützengilde veranstaltet die 12. Dorfmeisterschaft mit dem Luftgewehr:

Ausgetragen wird ein Mannschaftsbewerb. Teilnehmen können Vereins-, Betriebs- und auch sonstige Mannschaften (z.B. Familien, Kartner-Runde, Sauna-Runde, usw.)

Einzig ein Tarrenz-Bezug muss gegeben sein.

Eine Mannschaft besteht aus 4 Schützen, jeder Schütze schießt eine nicht wiederholbare Serie mit 20 Schuss, die auch für die Einzelwertung zählt.

Geschossen wird sitzend aufgelegt.

Es dürfen nur die am Stand aufliegenden Gewehre verwendet werden.

#### Termine:

Donnerstag, 20.1.2011

von 17:00 bis 23:00 Uhr und Freitag, 21.1.2011

von 17:00 bis 21:00 Uhr (Anmeldeschluss)

Nenngeld: € 22,00 (inkl. Munition)

Die Preisverteilung findet am Freitag, den 21.1.2011 im Anschluss an das Schießen im Schießlokal statt.

(mac)



## Thomas Seelos bleibt weitere drei Jahre Knappenwelt-Geschäftsführer

Seit drei Jahre entführt die Knappenwelt Gurgltal in Tarrenz ihre Besucher in die Vergangenheit und erzählt die Geschichte des Bergbaus in der Region. Ebenfalls seit drei Jahren ist Thomas Seelos Geschäftsführer der Bergbauerlebniswelt.

„Eigentlich sind es drei Jahre und drei Monate, weil ich vor meiner definitiven Anstellung drei Monaten ehrenamtlich für die Knappenwelt tätig war. Auf jeden Fall macht es mir unglaublich viel Freude, eine Anlage wie die Knappenwelt zu führen. Wir haben ein Team, das bestens zusammenarbeitet und aus sehr vielen ehrenamtlichen Helfern sowie großzügigen Sponsoren besteht. Nur so kann eine Anlage wie die Knappenwelt wirtschaftlich ausgeglichen geführt werden. Die vergangenen drei Jahre haben wir es geschafft, uns als Freizeiteinrichtung zu etablieren. Wir sind auf dem richtigen Weg, aber noch lange nicht am Ziel“, erklärt Seelos. Für Seelos ist aber auch klar, dass man bei einer solchen Anlage „eigentlich nie am Ziel ist!“

Der Dienstvertrag des Geschäftsführers läuft mit Ende des Jahres 2010 aus und so war eine Verlängerung notwendig geworden. Kürzlich nun einigte man sich auf eine Verlängerung. „Es ist für mich eine große Ehre, dass man auch weiterhin mit mir zusammenarbeiten will. Die Knappenwelt Gurgltal ist eine tolle Einrichtung mit sehr viel Potenzial und eine Bereicherung für das gesamte Tiroler Oberland. Wir werden weiterhin daran arbeiten, dass die Gäste sich in

der Region wohlfühlen und in der Knappenwelt das faszinierende Leben der Knappen vor rund 500 Jahren hautnah erleben können“, so Seelos.

Die Vorbereitungen für die neue Saison laufen bereits auf Hochtouren. „Wir werden wiederum einige Theateraufführungen zeigen, außerdem sind verschiedene Feste, Vorträge und auch Konzerte geplant. Ich bin mir sicher, dass auch im Jahr 2011 wieder für jeden etwas im Programm der Knappenwelt Gurgltal dabei ist“, so Seelos. Gespannt darf man freilich auch auf das Projekt „Die Heilerin vom Strader Wald“ sein, welches im Laufe des Jahres 2011 realisiert werden soll. Bekanntlich wurde 2008 im Wald bei Strad die Leiche einer Frau gefunden, welche aufgrund der Art ihrer Bestattung und der Grabbeigaben den Namen „Heilerin“ erhielt und den Experten viele Rätsel aufgab. Die Frau ist vor rund 400 Jahren zu Tode gekommen und soll in der Knappenwelt Gurgltal ihre „letzte Ruhestätte“ im Rahmen eines eigenen Gebäudes, erhalten. „Hier sind wir derzeit in der Planungsphase, konkret werden wir das Projekt zu einem späteren Zeitpunkt präsentieren“, meint der Knappen-Chef.

(pr)

## Kunstadvent 2010

Der Tarrenzer Kunstadvent feierte heuer bereits seine 7. Auflage. Diesmal nahmen 13 Künstler des Kunstforum Salvesen daran teil. Mit der Ausstellung wurden der neue Vereinsraum sowie der neue Sitzungssaal des Gemeindehauses inoffiziell eingeweiht und mit kreativem Geist besetzt.



Beeindruckende New Yorker Ansichten von Elsbeth Baumann-Melmer

Das gebotene Programm war wie immer sehr vielfältig: Bilder, Fotografien, Textilkunst, Keramiken, Skulpturen und Montagen waren zu sehen. Der thematische Bogen spannte sich von der kritischen Auseinandersetzung mit dem Kapitalismus amerikanischer Prägung über fantastische Ansichten von New York bis hin zur Neuschreibung der Tarrenzer Sagengeschichte (Hitte-Hattes Tochter!). Für mich dabei immer wieder faszinierend – die Möglichkeit, mit den Künstlern selber zu sprechen, etwas zu erfahren über ihre Beweggründe und Gedanken zu ihrem Werk. Denn dadurch

erhält dieses meist eine ganz andere Bedeutung und Tiefe. Das Ganze war wie immer eine runde und gemütliche „Geschichte“, bei Getränken, Imbissen und Plaudereien. Und es bleibt zu wünschen, dass der Tarrenzer Kunstadvent auch in Zukunft als Fixstern im Tarrenzer Adventkalender leuchtet.

P.S.: Wer sich ob dieses Artikels nun denkt „Ei der Daus, schade dass ich nicht dabei war!“, dem kann geholfen werden! Im Rahmen des Tages der offenen Tür (Samstag, 8.1.2011, von 10:00 – 15:00 Uhr) sind die Kunstwerke nochmals ausgestellt und freuen sich keck darauf, angesehen zu werden. (mac)

## Erfolg für Beda Widmer

Unser HitteHatte-Kollege Beda Widmer – Fotograf aus Leidenschaft – nimmt immer wieder an internationalen Fotowettbewerben teil. So auch beim diesjährigen 10. Ricoh-Fotowettbewerb. Bedas Bild schaffte es aus über 1200 Einsendungen unter die besten 50 Bilder, welche prämiert wurden.



Foto: Beda Widmer

**Bierglas-Impression – die ihre wahre Pracht erst in Farbe enthüllt (siehe Link im Text)**

Das Motto des Wettbewerbes lautete „Meine Sichtweise“. Und so zeigt auch Bedas Foto eine ungewöhnliche Perspektive. Aufgenommen nach einer Bergtour auf der Venet-Alm zeigt es ein Bierglas, in dem sich die Farben der Sonnenschirme brechen. Den wahren Reiz des Fotos erkennt man somit erst in Farbe. Für alle Fotofreunde (zusammen mit allen anderen prämierten Fotos) zu sehen auf [www.ricoh.com/r\\_dc/de/](http://www.ricoh.com/r_dc/de/) unter dem Punkt „News“ am 17.11.2010.

Das Jury-Urteil: „Die lebhaften Lichtstrahlen zeichnen ein mysteriöses Muster und geben ein „Pop-Art“ Gefühl. Es scheint zu flimmern.

Manchmal bringt es in mir Gedanken an das Meer und den Himmel hervor, aber wenn ich es aber bewusst ansehe, gleicht es einem kleinen Universum, von dem ich mich ganz aufsaugen lassen könnte (Jury: Kazuyuki Okajima).

Die prämierten Bilder wurden in Postergröße gedruckt und für 2 Wochen in Tokio ausgestellt. P.S.: Beda nahm übrigens an der Preisübergabe Ende November in Tokio nicht teil. So verlockend der Gedanke an das große Buffet war, so abschreckend war jener, Flug und Unterkunft selber bezahlen zu müssen ...

Wir wünschen unserem Beda weiterhin viel Erfolg. (mac)

**A.T.S. Auto . Teile . Service**  
**dan! Reifen Winkler Daniel**  
 6464 Tarrenz, Walchenbach 1  
 Mobil: 0650/5240242

Ihr Nahversorger in Tarrenz  
**„Der Wörle“**  
 frisch & freundlich  
 Hauptstraße 15 6464 Tarrenz  
 fon: 05412/66236 fax: 05412/61367  
<http://www.der-woerle.com>

**FUS SPFLEGE & Maniküre**  
 Hermine  
**Hermine Nachtschatten**  
 Mühlweg 4b · Tel. 0681/10338188

**Alex Haus & Gartenservice**  
 Alexander Kumpusch  
 Brennjung 10  
 6464 Tarrenz  
 Mobil: 0664-3223855  
 Fax: 05412-23007  
 Mail: alex.k@nvi.at  
[www.alex-k.at](http://www.alex-k.at)



## FREIWILLIGE FEUERWEHR TARRENZ

*„Die schönsten Dinge im Leben sieht man nicht mit den Augen, man fühlt sie mit dem Herzen“*

*Die Feuerwehr Tarrenz wünscht all ihren Mitgliedern sowie der Bevölkerung von Tarrenz ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr 2011!*

### 's Chaoseek

Alle Jahre wieder: das Geheule um die neueste PISA-Studie und die etwas dürftigen Lesekünste unserer Schüler. Aber da gilt es zu relativieren: Viele Schüler können (und wollen) zwar nicht Goethes „Faust“, Musils „Mann ohne Eigenschaften“ oder Dostojewskis „Schuld und Sühne“ lesen, aber zum Lesen von Gebrauchsanweisungen reicht es allemal, zumal diese ja meist auch in Englisch geschrieben und mit unmissverständlichen Zeichnungen versehen sind. Andererseits: Wer von den seit vielen Jahren „Ausgeschulerten“ hat schon einmal versucht, die Mails- oder SMS-Botschaften unserer

„Teenies“ zu entschlüsseln? „thx“ heißt „danke“, „cola“ – „komme später“, „gn8“ – „gute Nacht“, „hegl“ bedeutet „herzliche Glückwünsche“, „asap“ – „so bald wie möglich“ usw. Da kommt man sich doch auch als Analphabet vor und ist es auch. Jede Zeit hat eben ihre Sprache als Ausdruck des „Zeitgeistes“. Angefangen hat vermutlich alles mit dem fürchterlichen „Xmas“ für „Weihnachten“ – vermutlich vom amerikanischen Weihnachtsmann eingeführt, um den christlichen Urgrund des Festes vergessen zu lassen. In diesem Sinne: „bb + gn8“ (bis bald und gute Nacht) (beda)

## Besuch beim Bürgermeister!

Die neuen Türen waren gerade geöffnet, da kamen wir Volksschüler schon auf Inspektion. Stolz zeigte uns der Herr Bürgermeister das neue Gebäude. Er erzählte uns viel Interessantes über unseren Heimatort und zeigte uns alte Bilder sowie Urkunden. Rudolf Köll ist bereits seit 13 Jahren das Oberhaupt der Gemeinde - wir sind froh, dass wir so einen netten Bürgermeister haben.



Foto: VS Tarrenz



Foto: VS Tarrenz



Foto: VS Tarrenz

## Junge ÖVP in Tarrenz

Seit Dezember diesen Jahres ist es fix, es gibt Nachwuchs in der schwarzen Riege. Natascha Grüner (17), die Obfrau, scharte eine 15-köpfige Mann- und Frauschaft um sich. Stellvertreter ist Christian Krabacher, Schriftführerin ist Stefanie Stricker und zum Kassier wurde Matthi-

as Hodgkinson gewählt. Politisches Engagement ist angesichts „unglaublicher“ Vorbilder auf der großen Politbühne nicht selbstverständlich. Umso mehr ist es bemerkenswert, wenn junge Menschen politisches Profil zeigen.

(örg)



Foto: örg

*Frohe Weihnachten und ein gutes Neues Jahr wünscht euch allen das Kindergartenteam mit Kindern*

*Unsere Helfern und Freunden für die Unterstützung und Wertschätzung ein herzliches Dankeschön!*

  
**Fidolius LARCHER**  
 der steinmetz  
 Dollinger Lager 14, Tel.: 05412/64623

  
**Bauunternehmen NOWO-BAU**  
 Praxarmer OEG  
 A-6464 Tarrenz  
 Walchenbach 5a  
 Tel. und Fax:  
 05412/64786  
 0676/4613739  
 e-mail: nowo-bau@aon.at  
 Neubau - Ausbau - Umbau - Sanierung - Renovierung

# Rezepte und Tipps zur Stärkung und Unterstützung unseres Wei-Qi (Abwehrenergie)

## Ingwer-Tee, wenn die Gänsehaut warnt

3-4 frische Ingwerscheiben und 3 Nelken mit heißem Wasser überbrühen, 10 min. ziehen lassen, mit etwas Honig süßen und schluckweise trinken und dann rasch ins Bett. Ingwer vertreibt pathogene Faktoren (Krankheitserreger), er stärkt das Wei-Qi, aber auch die Verdauung.

## Apfel-Kren, die Erste Hilfe gegen Halsschmerzen

½ Apfel raspeln, mit 1 EL geriebenen Kren und etwas Honig vermengen und tee-löffelweise über 2 Stunden verteilt essen.

## Kamillen,Thymian-Tee, wenn man es im Hals und Rachen spürt

Je 1 EL Kamille, Salbei,

Thymian und Süßholzwurzel mit 1 Liter kochendem Wasser überbrühen, 10 min. zugedeckt ziehen lassen, abseihen und über den Tag schluckweise trinken. Thymian stärkt die Lunge und hilft bei Verschleimung.

## Abgeschlagen und müde? Dann hilft eine Kraftsuppe! „Kräftige Doktorsuppe“

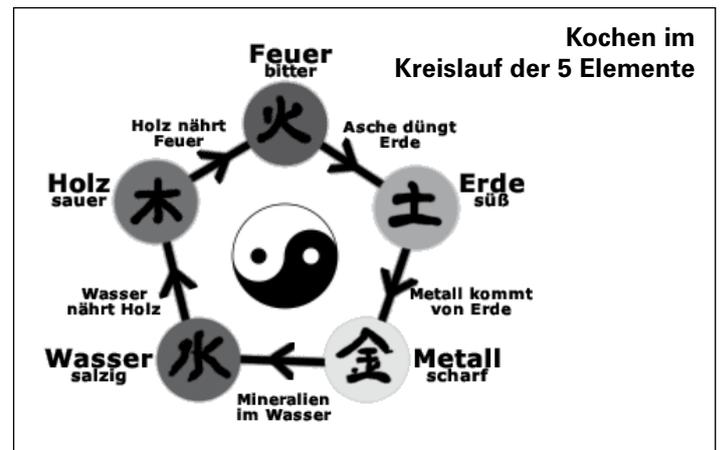
**Zutaten für 2 Personen:** 1 Zwiebel, 2 EL Olivenöl, 50g Sellerie, 1 Stange Lauch, 1 Karotte, 1 Knoblauch, 2 Scheiben Ingwer, Thymian, Bockshornkleesamen, Liebstöckel, Petersilie, Schnittlauch

**Zubereitung:** Eine Zwiebel klein schneiden, in Olivenöl glasig dünsten, ca. 50 g geraffelte Sellerieknolle unterrühren, ein paar Stückchen

Lauch, 2 Scheiben frischen Ingwer dazu, mit 1/2 Liter Wasser aufkochen, eine Karotte klein geschnitten beigeben und nochmals kurz aufkochen lassen, 1 Zehe Knoblauch klein geschnitten beifügen, 10 min. ziehen lassen, mit Thymian, geriebenen Bockshornkleesamen, Liebstöckel, Pfeffer und Sojasoße abschmecken,

mit Petersilie oder Schnittlauch bestreut servieren. Es kann auch Huhn oder Rindfleisch mitgekocht werden - die Suppe hat dann eine noch stärkere, kräftigende Wirkung. Wer es nicht so gerne scharf mag, sollte den Ingwer schon nach kurzem Aufkochen aus der Suppe nehmen.

(MarS)



## Helpende Hände

organisiert

**Wirbelsäulen-Gymnastik-Kurs**  
mit Physiotherapeutin  
Susanne Hild  
in der Volksschule  
Tarrenz

Beginn: 10. Jänner 2011  
jeweils Montag  
von 16:45 - 17:45 Uhr  
bzw.  
von 18:00 - 19:00 Uhr

Kosten: € 40,00 für 12 x

Anmeldung bei  
Susanne Hild  
Tel. 05412/66159

*Der Tennisclub Tarrenz wünscht allen ein  
frohes und besinnliches Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr!*



Geben Sie Ihrem Leben mehr Jahre  
und Ihren Jahren mehr Leben!

Hauptstraße 39 a - 6464 Tarrenz  
(05412) 61061

**tiroler**  
Felsenfest versichert.

Ihr Berater  
Benedikt Schmid  
mobil: 0676 82 82 81 89  
e-mail: benedikt.schmid@tiroler.at  
Telefon: 05412 86 092 FAX DW75

Therapie **NEXT**

Thomas Rinner  
Physiotherapeut

Lehenweg 1, 6464 Tarrenz  
Tel: 0676/90 35 45 4 e-mail: therapie-next@gmx.at

GeneralAgentur  
Versicherungsagent

**Ulrich Plattner**  
Ist. gen. Versicherungsberater

**UNIQA**

Ing. Baller Straße 1  
6460 Imst  
www.uniqa.at

Tel.: 05412 63507  
Fax: 05412 63507-30  
ulrich.plattner@uniqa.at

## MUTTER-ELTERN-BERATUNG

Die Geburt eines Kindes bringt viel Freude, Veränderung aber auch Unsicherheit. Die Mitarbeiterinnen der Mutter-Eltern-Beratung beraten, begleiten und unterstützen Sie bei allen Fragen, die sich aus dem Zusammenleben mit einem Kind ergeben.

### WANN?

jeden 2. Mittwoch im Monat von 9:00 bis 11:00 Uhr

### WO?

Gemeindeamt Tarrenz/  
Gemeinschaftsraum

Die Mutter-Eltern-Beratung ist eine Einrichtung der Landessanitätsdirektion für Tirol

**Hebamme:** Stecher Ingrid  
Brenjurweg 38  
6464 Tarrenz  
Tel. 0676 70 371 63

## Seniorenweihnachtsfeier 2010

Am 18. Dezember 2010 veranstaltete die Gemeinde wieder die alljährliche Weihnachtsfeier für unsere Senioren.

Damen ab 60 Jahren und Herren ab 65 Jahren waren geladen. Ein paar Zahlen für die Statistik: 2010 sind von 449 SeniorInnen 276 weiblich, 173 männlich und davon wieder 115 über 80 Jahre alt. Bei Keksen und allerlei Getränken wurde ein reichhaltiges Unterhaltungsprogramm geboten.

**Mitwirkende:** Bläsergruppe der Musikkapelle Tarrenz, Stubenmusikkapelle Schnegg aus

Imsterberg, Jahresrückblick als Bilderpräsentation der Gemeindestube durch Bgm. Rudolf Köll, Alfred Lang mit seinen Töchtern und einem Weihnachtsspiel aus seiner Feder, sowie der Kindergarten mit ihrem diesjährigen Krippenspiel; die Gemeinde bedankt sich herzlich bei allen HelferInnen, welche diese Feier erst ermöglichen!

(bau)



Foto: i.ra.-kie

Krippenspiel des Kindergartens - Margot Schagowitz als Souffleuse



Foto: i.ra.-kie

Leni Raich, Paula Kiechl, Helma Prantl



Foto: i.ra.-kie

Toni und Ulrich Baumann



Foto: i.ra.-kie

Petar mit Olga und Rosa

## Alte Oberinntaler Kinderreime - Teil 2

### Haia Pope

Haia Pope rutscha,  
D`Mama kouft a Gutscha,  
Dr`Tate koft zwoa Rössle dran,  
Dass`es Kindle fähre kann

### I bin a kluas Pinggele

I bin a kluas Pinggele  
und stell mi ins Winkele  
und weil i nicht kãnn  
drum fãng ich nicht an

### Es reignalat, es schneibalat

Es reignalat, es schneibalat,  
es geat an kuhlar Wind  
Mei Vãtar isch im Oubarlãnd  
i woass it wenn`ar kimmt  
iatz isch`ar åbar kemma  
wãs hãt`ar mar denn brãcht?  
a Ringala fir`s Fingarle, a Bussala fir d`Nãcht

### Pigge pagge pei

uas zwoa drei  
pigge pagge pei  
pigge pagge Beisastiel  
hockt a Mandle auf dar Miehl (*Mühle*)  
hãt a stoupigs Hiatile au  
um und um voll Feidre drau (*Federn*) (cK)

## ...kensch deis nou?

### Apfelbrot

#### Zutaten Fruchtmasse:

75 dag geraspelte Äpfel  
25 dag Rosinen  
25 dag geschnittene Feigen  
25 dag grobgehackte Nüsse  
5 dag gewiegte Aranzini  
20 dag Rohrzucker  
1 KL Zimt, 2 EL Rum, 1 Msp. Nelkenpulver

#### Zutaten Brotmasse:

½ kg Weizenvollmehl oder Weizenmehl  
1 Backpulver  
1 Ei  
1 Prise Salz

#### Zubereitung:

Zutaten der Fruchtmasse mischen und zugedeckt durchziehen lassen (abends). Am nächsten Tag die Zutaten der Brotmasse zur Fruchtmasse geben, durchmischen, kurz durchkneten, in zwei befettete Kastenformen füllen und bei 190°C eine Stunde backen.

*Das Apfelbrot wurde hauptsächlich in der Weihnachtszeit gegessen.*

## Alte Tarrenzer Ansichten



Foto: Archiv H. Fischer

„Bar Brugge“



Foto: Archiv Gem. Tarrenz

Johanna v. Isser, geb. Großrubatscher: Starkenberg 1823

## Goldene Hochzeit - H. u. H. Köll



Foto: örg

Hermann Köll und Herta: Eisschützen-Legende Hermann Köll und seine Gattin Herta im Kreis des Gemeindevorstandes

## Happy X-mas

Die Musikmittelschule Imst präsentierte zusammen mit der LMS Imst anlässlich ihres alljährlichen Weihnachtskonzertes wieder ein qualitativ hochwertiges Programm, das von volksmusikalischen Klängen über Pop und Jazz bis hin zur Tanzperformance reichte.

So manche Darbietung ließ den Zuschauer staunend verharren, denn das musikalische Niveau der Schülerinnen und Schüler kann sich wahrlich sehen lassen. Großes Lob gebührt nicht zu-

letzt auch den Lehrerinnen und Lehrern, die um das Potenzial der Kinder wissen und diese dementsprechend zu fordern und fördern verstehen.

(i.ra-kie)



Foto: i.ra-kie

Der „Englishman in New York“ macht einen Abstecher nach Tarrenz

## Goldene Hochzeit - G. u. H. Fischer

Gertrud und Hermann Fischer feierten am 22.10.2010 das Fest der Goldenen Hochzeit. Anlässlich dieses Festes überbrachten Bezirkshauptmann Dr. Raimund Waldner und Bgm. Rudolf Köll die besten Glückwünsche.

Hermann machte eine Lehre als Hafner in Innsbruck (mit Meisterprüfung) und gründete dann einen Fliesenleger- und Ofensetzerbetrieb. Hermann ist ein Vereinsmensch – 60 Jahre Feuerwehr, 30 Jahre Museumsverein, 25 Jahre (Gründungs-)Obmann der Sportunion, aktiver Eisstock-

schütze mit großen Erfolgen. Weiters war er 18 Jahre im Gemeinderat. Gertrud stand ihm immer zur Seite. Aus der Ehe entstammen 4 Kinder. Für ihren weiteren gemeinsamen Lebensweg wünschen wir ihnen alles Liebe und Gute, vor allem aber viel Gesundheit. (örg)



Foto: örg

# Weihnachtsfeier der Sportunion 2010

Sie ist anders als andere Weihnachtsfeiern, das ist gewiss: Der Jugendchor sorgt für den besinnlichen Teil, die quirligen Jazzdancer für den peppigen.

Auch die alljährliche Christbaumversteigerung ist ein Highlight, das so manchen Nerv kitzelt. Für einen guten Zweck – genauer gesagt für die Sportunionsjugend – werden da heimische Schmanckerln, Schnäpse, Zimmerpflanzen, heuer auch eine Weihnachtskrippe, Teile des Christbaumes und dieser

selbst vom Publikum ersteigert. Auktionator Marcus Wörle leitete zusammen mit Unionsobmann Reinhard Juen diesen traditionellen Programmpunkt der Weihnachtsfeier. Neu war heuer ein fotografischer Jahresrückblick auf das Vereinsleben. Vor allem die Bilder der TårreterTurboTage, welche in

den Sommerferien für eine Woche stattgefunden hatten, sorgten für gute Unterhaltung und schöne Erinnerungen. Einmal mehr zeigte sich, wie vielfältig die Sportunion organisiert ist und welch breites Spektrum sie sportlich gesehen abdeckt. Möge es auch im neuen Jahr so dynamisch weitergehen! (i.ra-kie)



Foto: i.ra-kie

Weihnachtsklassiker vom Jugendchor



Foto: i.ra-kie

Die Jazzdance-Teenager heizten mit einem Song von „Maroon 5“ ordentlich ein

## Family Klettern in der Boulderhalle

### TERMINÄNDERUNG!

Der zweite Family-Kletternachmittag findet statt am 7. am 14. Jänner 2011 statt.

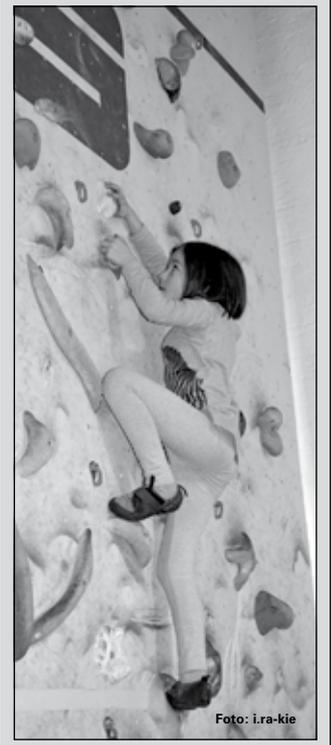


Foto: i.ra-kie

  
**GIRO-PLAN**  
 ING. THOMAS RUETZ  
 EBENE 33 - A-6433 OETZ  
 MOBIL: 0664/2811691 - FAX: 05252/2235  
 e-mail: thomas@giro-plan.at

  
 Panoramahotel  
**Gurgltaler Hof**  
 Familie Hoppacher  
 6464 Tamnitz, Sotanger 1  
 Tel. 0541266048 - Fax 66360-11

  
 einfach schlau denken **IQ**

## Das Licht der Welt erblickten

Abdulkadir YENIL  
Matteo LISOWSKI  
Felix LUNG  
Tuana YILMAZ  
Emilio TANGL  
Augustin GRÜNWALD  
Leonie SCHRANZ  
Tobias FLEISCHMANN  
Jonas DONNEMILLER

Fabio GSPAN  
Sina MOSER  
Elias STRICKER  
Viola WALCH  
Lisa GASTL  
Laurelio NOVAK  
Chiara WITTING  
Furkan ABUR  
Sophia KRABICHLER

Alexa NEUNER  
Vanessa ENGENSTEINER  
Elisa ZOLLER  
Elif GÜL  
Fabian WALCH  
Merdan DEVER  
Noah FISCHER

## Runde Geburtstage

### 70er

Erika LANBACH  
Magdalena TANGL  
Elvira KROPP  
Adolf POSCH  
Helmuth ZOLLER  
Maximilian HAID  
Helga BRAUNHOFER  
Hermann KIRSCHNER  
Herta KÖLL  
Erika HECHENBLAICKNER  
Hermann REICH  
Herma HASLWANTER  
Edeltraut RUDIG  
Arnold HAPPACHER  
Hermann HAUSBERGER

Robert TIEFENBRUNNER  
ROSA STERZINGER  
Gertrud NEUBERGER  
Maria MATSCHEDULNIG  
Josef KÖLL  
Annemarie HAPPACHER

### 80er

Regina BAUMANN  
Otto DOBLANDER  
Hugo BERNARDI  
Erna WACKER  
Josef PRANTL  
Robert HAPPACHER  
Ewald BAUMANN  
Theresia MARTINEK

Josef FLÜR  
Erich FRINGER  
Maria HAPPACHER  
Gabriela STRASSER  
Herta HORNGACHER  
Rosa FLÜR  
Maria HUMER  
Hugo PANGRATZ  
Johanna PIKL

### 90er

Elfriede LANG  
Adele BARTOSCH  
Adolf TANGL  
Berta PLANK

## Jubiläen

Es feierten

### das 65-jährige Hochzeitsjubiläum

Christel und Adolf TANGL

### das 50-jährige Hochzeitsjubiläum

Emma und Albert JUEN  
Elvira und Karl KROPP  
Irene und Albin RIEDER  
Gertrud u. Hermann FISCHER  
Herta und Hermann Köll

### den 101. Geburtstag

Alois STAFLER

### den 93. Geburtstag

Fleischhacker Ulrike



## Tarrenzer Dorfkrippe



Hermann Ruetz, Reinhard Reich, Alfred Doblander, Franz Pohl, Erwin Plank und Jürgen Reinstadler beim Aufstellen der Krippe

Foto: i.ra-kie

## Zwiderwurz



### PISA-Käse

Das waren noch Zeiten, als man bei „Pisa“ an einen schiefen Turm dachte. Und nicht an die Schiefelage unserer Bildungspolitik. Ich kann dieses „PISA-Gejammere“ nicht mehr hören! Meine einfache aber wirkungsvolle Lösung: Aussteigen aus dieser PISA-Gemeinschaft. Je eher desto besser!

Und das dadurch gesparte Geld dafür investieren, die Jungen wieder mehr zum Lesen zu „verführen“. Ein gutes Buch ist nun mal spannender als ein guter Film. Warum? Beim Film wird dir alles vorgesetzt, bist du nur passiver Konsument, Mitfahrer. Beim Buch hingegen baust DU dir dein eigenes Universum mittels deiner Phantasie. Du bist mittendrin, aktiv an der Schöpfung beteiligt. Diesen Unterschied zu vermitteln brächte mehr Wert als alle PISA-Studien dieser Erde zusammen.

Lesen mag gerade zu Beginn eine Mühe sein, die aber großen Lohn bringt! Erwünschte Nebeneffekte: Es verbessert sich bei jedem sprachlicher Ausdruck, Wortschatz und Lesekompetenz. Und macht auch noch Spaß! Genial, oder?

(mac) mac1@gmx.net



# SKILIFT BUNGERLOCH

## PREISLISTE 2010 / 2011

Tageskarte Kinder (7 - 15 Jahre)	€ 4,00
Tageskarte Erwachsene	€ 7,00
Saisonkarte Kinder (7-15Jahre)	€ 45,00
Saisonkarte Erwachsene	€ 70,00

## ÖFFNUNGSZEITEN:

Je nach Witterung  
von 26. Dezember 2010 bis Ende Februar 2011

Donnerstag, Freitag von 13:00 bis 16:00 Uhr  
Samstag, Sonntag u. Feiertag von 11:00 bis 16:00 Uhr  
Montag, Dienstag, Mittwoch, Ruhetag  
An regionalen schulfreien Tagen von 11:00 bis 16:00 Uhr

Der Lift ist in der Regio Card und Imster Saisonkarte enthalten!

### Wochenend-Dienste praktische Ärzte

<b>24./25.12</b>	Dr. Kurt JENEWEIN	Imst	05412 66248
<b>26.12</b>	Dr. Wolfgang LAIMER	Imst	05412 66100
<b>31.12/01.01</b>	Dr. Gerhard SCHÖPF	Imst	05412 63380
<b>02.01</b>	Dr. Joachim STRAUSS	Tarrenz	05412 64266
<b>06.01</b>	Dr. Werner UNSINN	Imst	05412 62500
<b>08./09.01</b>	Dr. Kurt JENEWEIN	Imst	05412 66248
<b>15./16.01</b>	Dr. Wolfgang LAIMER	Imst	05412 66100
<b>22./23.01</b>	Dr. Stefan REISINGER	Imst	05412 66753
<b>29./30.01</b>	Dr. Gerhard SCHÖPF	Imst	05412 63380

### Wochenend-Dienste Zahnärzte

<b>24./25.12</b>	Dr. Hans PRAXMARER	Sölden	05254 2172
<b>26.12</b>	DDr. Alexander RINNER	Stanz	05442 64343
<b>31.12</b>	DDr. Thomas STEINHAUSER	Imst	05412 62615
<b>01./02.01</b>	Dr. Martin WAGNER	Oetz	05252 2500
<b>06.01</b>	DDr. Marlies WILHELM	Längenfeld	05253 6329
<b>08./09.01</b>	Dr. Rudolf ZSIFKOVITS	Tarrenz	05412 64738
<b>15./16.01</b>	Dr. Gerhard MINATTI	Telfs	05262 62212
<b>22./23.01</b>	Dr. Christiane MOSER	Telfs	05262 66139
<b>29./30.01</b>	Dr. Markus GABL	Zams	05442 65700